

**MISTER
NO**

ALMANAK

MISTER NO ALMANAK 1998



Original macera: "Ardenne 1945", No: 1998
Kapak Resmi : Roberto Diso

Copyright © 2012 Sergio Bonelli Editore.
Licensed through Panini SpA.
Türkçe Yayın Hakları:
© Lâl Kitap, 2012

Mister No Almanak,
4. kitap kapağı



ALMANAK

1998



Uzaklara Gitmenin Zevki

Sevgili dostlar, geleneksel "macera"nın bayraktarı olarak kabul edilmekten hiç de şikâyetçi olmadığımı itiraf etmeliyim. Neyse ki, zamana ve modaya bağlı olarak ortaya çıkan inkâr edilmez değişimlere rağmen arkamda, taşıdığım bayrağı izleyen ve yaptığımız seçimlerden dolayı bize takdirlerini ifade eden hâlâ pek çok okuyucumuz var. Üstelik özellikle son zamanlarda, denilebilir ki "macera"nın romantik savunucuları daha da arttı. Kitapçıları dolaşıp raflara şöyle bir göz atacak olursanız ne kadar çok macera romanının yer aldığını siz de görürsünüz. Gazete ve dergilerin kitap sayfalarında yeni ve eski yazarların, gezegenimizin en çekici ve en egzotik topraklarına doğru



uzandığı sayısız kitaplarla ilgili eleştiri yazılarına rastlamanız mümkün. Bu insanlar için ne yöne gidildiğinin hiç önemi yoktur, yeter ki onların dinmek bilmeyen öğrenme merakına yeni dürtüler sunsun: yani Jack London ve Jack Kerouac ve hatta yeni yerler ve yeni insanlar keşfetme konusunda eşi benzeri bulunmayan Bruce Chatwin gibi insanlar. Son yirmi yıl içinde dünyayı dolaşmaya çıkan herkes Chatwin'e az ya da çok şey borçlu. Ben kendi açımdan, ilk kitabını okumamış olsaydım, unutulmaz iki ay boyunca Patagonya'nın o rüzgârlı yollarında asla dolaşmazdım.

Sergio Bonelli

London, Kerouac,
Chatwin : Hayatlarını
"toz yutarak"
geçirmiş üç
göçebe-yazar.

Yollar Benim Kaderim

Yazan:
Renato Genovese

HERMAN HESSE'NİN BELİRTTİĞİ GİBİ, KİTAPLAR ARACILIĞIYLA SEYAHAT EDİLMEZ ELBETTE, AMA ONLARLA BİRLİKTE EDİLİR, hele bu kitaplar, damarlarında akyuvarlar ve alyuvarlarla birlikte hareket etme kaygısını da taşıyan insanlar tarafından yazılmışlarsa. "Biz gezginler" diye devam ediyor Hesse, "şifa bulmayız..." Bu tip bir hastalık genelde tehlikeli değildir, özellikle de beraberinde yazmak gibi son derece etkili bir tedaviyi yanında hazır bulunduruyorsa: kişisel deneyimlerini ve özel duygularını kâğıda dökerek yazmak. İşte Jack London, adına göçebelik denen bu tatlı ve coşturucu hastalığa tutulmuş o yazarlardan biriydi. İnsanı rahat bırakmayan seyahat arzusu, çok genç yaşta Oakland'daki halk kütüphanesindeki kitaplarla başlayan okuma tutkusuyla hep at başı gitmiş, on üç yaşındayken yollara düşmüştü bile.

San Francisco limanına demirli balina gemilerindeki ve diğer başka gemilerdeki denizcilerle sık sık ahabplık ediyordu. Sonra bir konserve fabrikasında işe girdi. Günde on sekiz saat çalışıyordu. On beş yaşına geldiğinde istiridye tarlalarında kaçakçılığa başladı, ta ki

Bu sayfada: Çocuk Jack London San Francisco limanında. Bu dosyadaki bütün illüstrasyonlar A. Di Gennaro imzasını taşıyor.

rakip bir çete kayığını tahrip edip onu öldüresiye dövene kadar. 1893 yılında on yedi yaşında, “Sophie Sutherland” adlı bir gemide iş buldu. Bu, fok avlamak üzere rotasını Japonya ve Kore’ye çeviren son yelkenli gemilerden biriydi. Birkaç ay süren deniz yolculuğunun ardından geri döndüğünde bir jüt fabrikasına girdi. Çok ağır koşullarda çalışıyordu, buna rağmen denizcilikte edindiği tecrübenin verdiği ilhamla ilk hikâyesini yazmaya zaman buluyordu: “Japon denizi açıklarındaki bir tayfunun öyküsü”. Bu hikâyeyle katıldığı bir yarışmada birinci geldi ve yirmi beş dolar kazandı, ama bu fabrikadan ayrılmasına yetmedi çünkü yayıncılar öteki hikâyelerini basmayı kabul etmiyorlardı. Bunun üzerine uzun boylu, sarışın, yakışıklı ve yetişkin güçlü bir erkek bedenine sahip olan Jack işçi tulumunu atıp yollara geri döndü.

Bu seferi hedef kuzeye, Klondike’a doğruydı ve kısa süre önce altın bulunan Yukon nehriydi. Ama onu asıl teşvik eden şey zengin olma hayalinden çok, onu bir yerde hareketsiz kalıp “normal” bir iş yapmaktan alıkoyan şey, önlenemez gezme arzusuuydu...

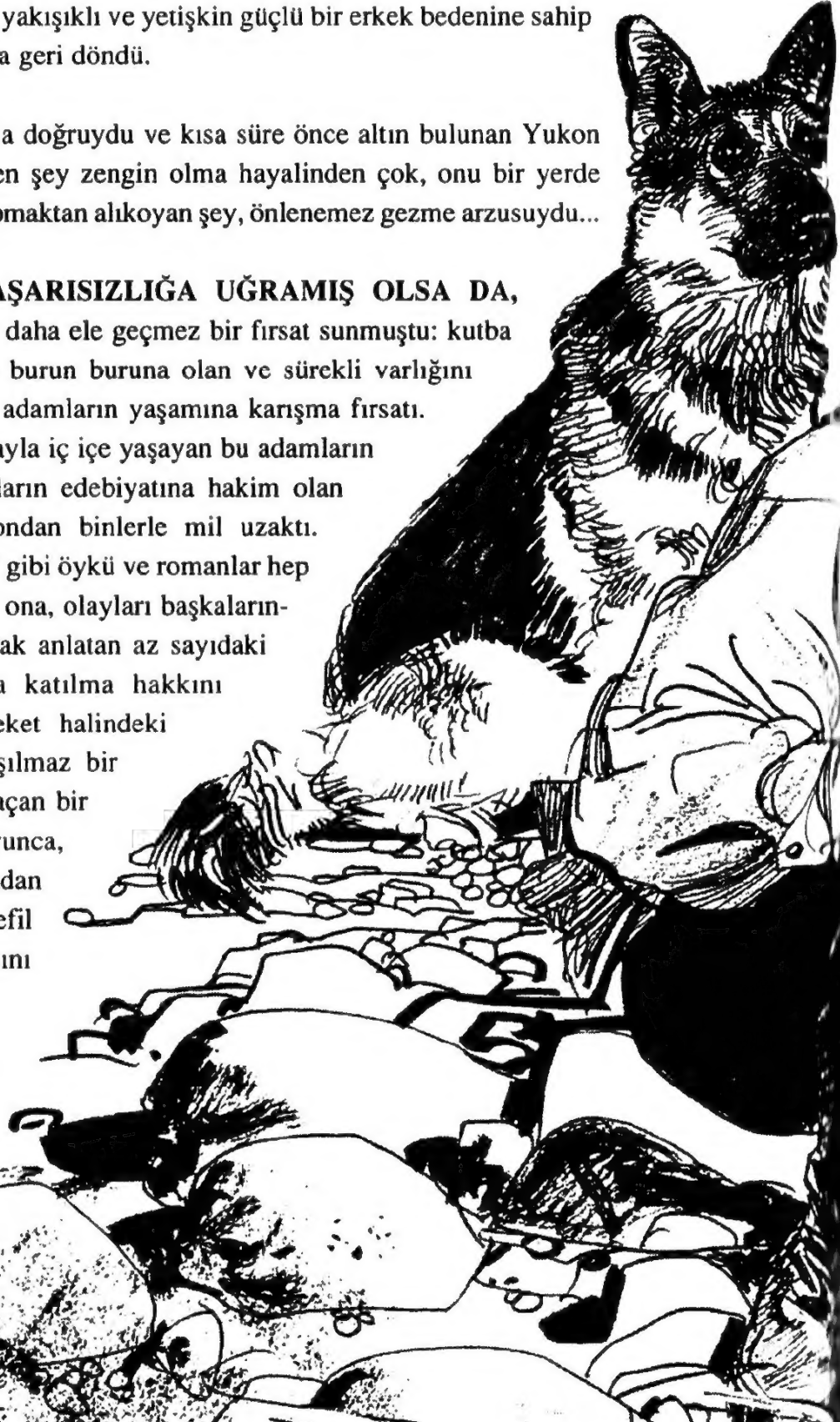
BİR MADENCİ OLARAK BAŞARISIZLIĞA UĞRAMIŞ OLSA DA, EDİNDİĞİ TECRÜBE ONA bir daha ele geçmez bir fırsat sunmuştu: kutba

yakın yerlerde her an tehlikelerle burun buruna olan ve sürekli varlığını riske atmayı göze alan kaba saba adamların yaşamına karışma fırsatı.

Her gün gösterişli ve ilkel bir doğayla iç içe yaşayan bu adamların güçlü ve gerçek duyguları, o yılların edebiyatına hakim olan kısır, duygusal ve iyimser vizyondan binlerle mil uzaktı.

“Ormanın Çağrısı” ve “Beyaz Diş” gibi öykü ve romanlar hep bu dönemin ürünüdür. Bu kitaplar ona, olayları başkalarından duyarak değil, bizzat yaşayarak anlatan az sayıdaki bir grup seçkin yazarın arasına katılma hakkını kazandırdı. London, sürekli hareket halindeki romantik bir seyyahdan çok, ulaşılmaz bir Cennet’in sürekli arayışı içinde kaçan bir adam olmuştur. Fırtınalı hayatı boyunca, zengin, ünlü ve sevilen biri olmadan önce onlarca kitap yazmış, en sefil işlerde çalışmış ve dünyanın yarısını dolaşmıştı.

Rusya ile Japonya arasındaki savaşta savaş muhabirliği



Uzun zaman dolaştıktan sonra, Jack London Klondike'da altın arayıcısı olarak şansını denedi.

yaptı, saçma işlere para yatırdı ve işsizlerin hakkını korumaya çalışırken sosyalist ve devrimci fikirlerle beslendi. Henüz kırk yaşındayken bedenen tükendiğine ve durmadan hareket halinde olup seyahat etmenin onu bir yere vardırmadığına inandı. Cebinde çok parası olduğunda bile içini kemiren yaşam ateşinin kendisini asla borçlardan ve her ne pahasına olursa olsun yazma zorunluluğundan kurtaramayacağını fark etti. Kaderin bir cilvesi sonucu, tıpkı bir başka başyapıtı olan Martin Eden'de öngördüğü gibi, bireyci ve romantik bir isyan duygusuna kapılarak, her zaman katı ve düşman olarak gördüğü bir dünyadan düş kırıklığına uğramış ve yorgun olarak kendi isteğiyle ayrıldı.

“HILLSTRON ADINDA GENÇ BİR İSVEÇLİ KENDİNİ DENİZ HAYATINA ADADI, BELLİ BİR ROTASI OLMAYAN GEMİLERDE ÇALIŞTI, Stokholm ile Hull arasında gidip gelen buharlı gemilerde İngilizce öğrendi, Batı'ya gitmenin hayalini kurdu: Amerika'ya ayak bastığında ona, Bowery'deki bir lokalde tükürük hokkalarını temizleme işini verdiler. Ardından batıya, Chicago'ya geçti ve bir makine fabrikasında çalışmaya başladı. Sonra biraz daha batıya gitti, iş ve işçi bulma acentelerinin kapısını aşındırdı.

Yirmi dolar ödeyerek bir inşaat firmasında iş buldu, yemekleri kötü çıktığında ya da patronu fazla sert bulduğunda yine yollara düştü; Karl Marx'ı ve “Komünizme Giriş”i okudu ve köhnemiş toplumun sinesinde yeni bir toplumsal yapı oluşturmayı hayal etti. Southern Pasific'deki greve katılmak için Kaliforniya'da bulundu ve eski melodilere isyancı sözler uyarlamakta ender bir doğal yetenek sergiledi.” John Dos

Passos'un “Bin dokuz yüz on dokuz” adlı kitabından alınan yukarıdaki satırlarda anlattığı İsveçli Joe Hill'den başkası değil. Yüzyılımızın başında (20. yy)

Amerikan işçilerinin protesto ve özgürlük hareketinin en sade ve en parlak kahramanı olan Hill şarkılarıyla, örnek duruşuyla ve sözleriyle işçi sınıfını



oluşturan kitleleri ateşlemiştir. Ama Hill aynı zamanda, İç Savaş'la Birinci Dünya Savaşı arasındaki atlı dönemde Amerika Birleşik Devletleri'nin özelliğini oluşturan bireysel göçebeliğin de simgesiydi. Demiryollarının dev adımlarla gelişmesine paralel olarak yeşeren insan ve fikir hareketlerinin sembolüyüdü.

“RAYLARIN ÜZERİNDE YAKLAŞMAKTA OLAN BİR TREN GÖRÜYORUM, YAŞLI LOTOMOTİFİN ÇIKARDIĞI GICIRTILI SESİ DUYUYORUM”.

“Hobos”ların (onlara bu ad veriliyordu) en sevdikleri taşıt aracı için aşk ilanı buydu: önce demiryolu hatlarını inşa ederek ülkeyi dolaşıyorlar, evlerinden ve ailelerinden uzakta derbeder bir hayata alışıyorlardı; sonra kaçmak isteyen olursa, yapması gereken tek şey ilk geçen yük vagonuna atlamak oluyordu. En arka vagonlardan birinde ya da tepesinde seyahat ederek Birleşik Devletler'in dört bir köşesinden istediğine gidiyordu.

En ünlü demiryolu hatlarının isimleri, her türlü yasaya direnen göçebelerin mitolojisinin bir parçasını oluşturuyordu, sınırsız ve engelsiz destansı bir şiirin dizeleri gibiydiler: Rock Island, Nashville ve Chattanooga, North Western, Chicago-Milwaukee, Saint Paul ve Pasific...

Demiryolu “profesyonellerinin” sonsuz anıları canlandırarak gözlerini yaşartan yerler ve isimler. John Steinbeck onların yaşadığı çağı kuru bir gerçekçilikle tanımlasa da, “hobos”larla (bu isim latince ‘homo bonus’ yani iyi insan kelimelerinden ya da İngilizce ‘ho! boy!’ sözcüklerinden geliyordur) ilk olarak Jack London “Yol” adlı kitabında ilgilenmiş. Burada kendi gözleriyle tanık olduğu deneyimlerini anlatmış: “demiryolu köprüsünün yakınındaki setin üstünde bir grup çocukla karşılaşmıştık.

“Genellikle birlikte olduğum gençlerden tamamen farklı bir dil konuşuyorlardı. Garip bir lehçeyi andırıyordu. Bunlar sokak çocuklarıydılar ve ağızlarından dökülen her kelime bende sokağın buyurgan çağrısını yeşertiyordu”. Ve biri diyordu ki: “Ben Alabama'dayken...” Ve bir diğeri ekliyordu: “C&A'da yolculuk ederken başıma öyle bir şey geldi ki...” Ve yine bir başkası araya giriyordu: “C&A'daki vagonların arasında dayanak yoktur...”

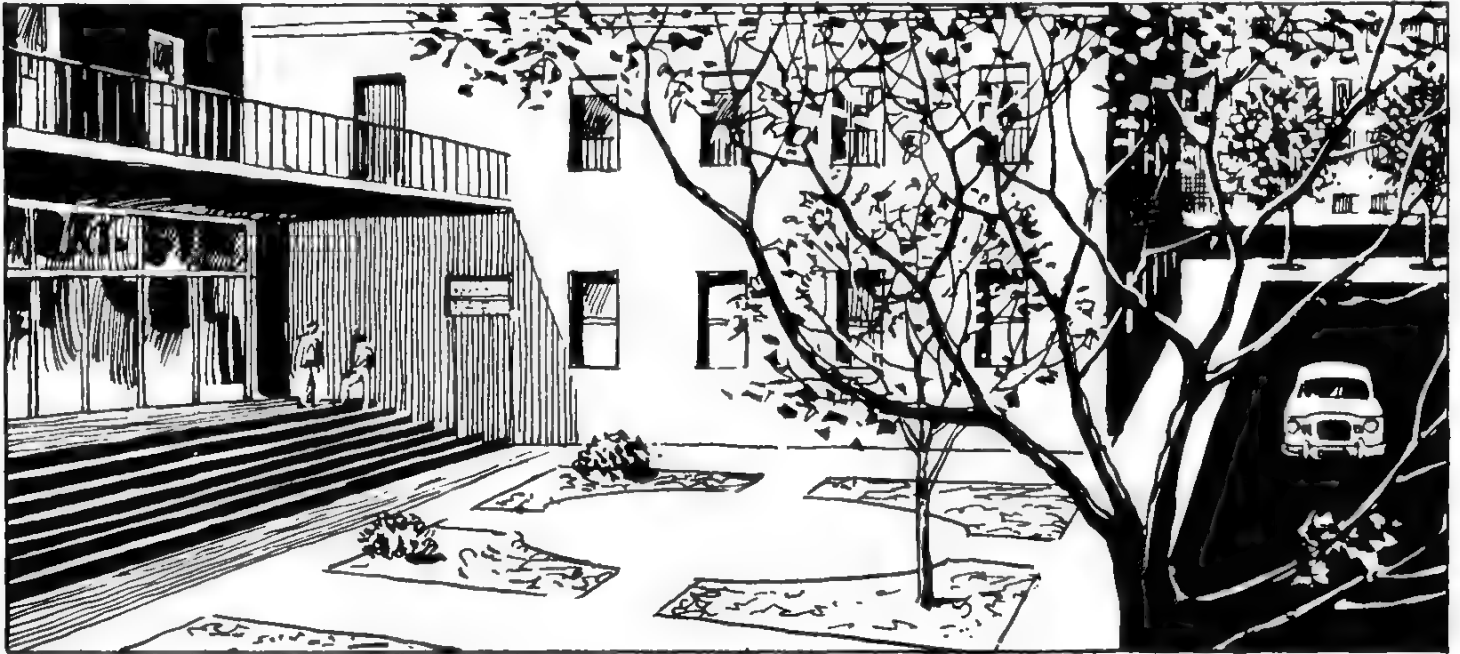
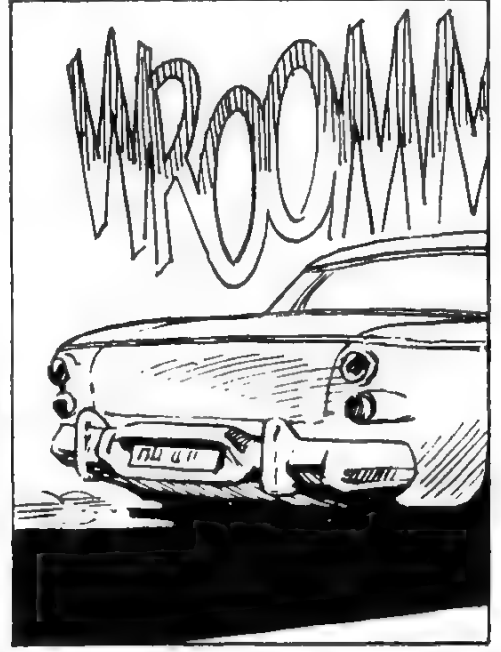
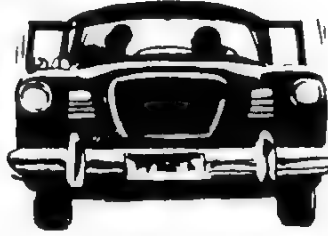


Yirmili yıllarda Amerika'da, yüzlerce genç kendi istekleriyle evlerini terk edip daha iyi bir gelecek aramak amacıyla yeni bir hayata yelken açtılar.



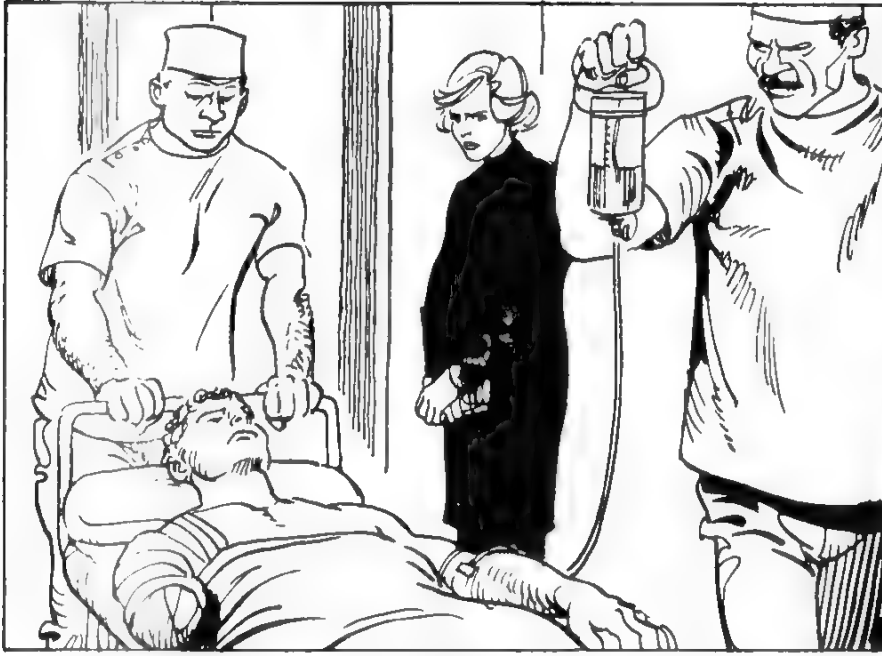


















"SONBAHARDA ÜSTLERİMDEN BİR SUBAYLA BAZI "FİKİR AYRILIKLARI"
YAŞADIM..."



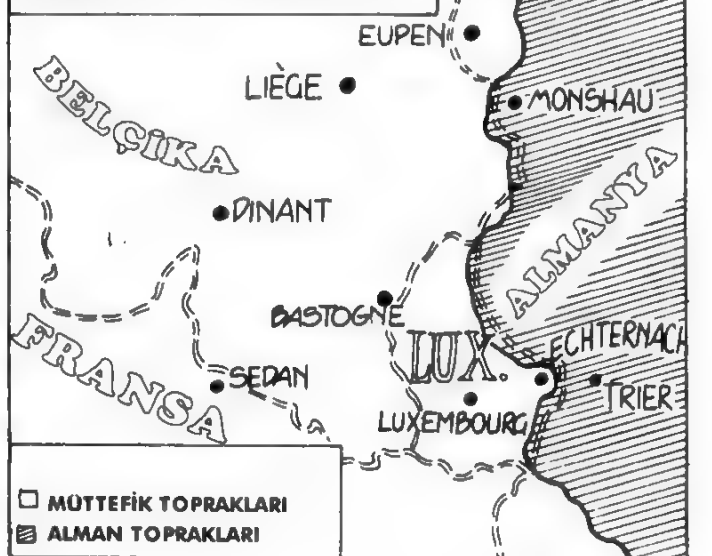
"...BOYLECE BAŞKA BİR SICAK BÖLGEYE NAKLEDİLECEK BİR GRUBUN İÇİNDE
BULDUM KENDİMİ..."



"...ASLINDA SOĞUK BÖLGE DEMEK DAHA DOĞRU,
ZİRA GİTTİĞİMİZ YERDE DONDURUCU BİR HAVA
VARDI!"



"BİZİMKİLER ALMANYA'NIN İÇLERİNE GİRMEK İÇİN
SAVAŞIN SONUNU BELİRLEYECEK BİR MUHAREBEYE
HAZIRLANMAK İSTİYORLARDI..."





"...NE VAR KI KONTROL EDİLECEK BÖLGE ÇOK GENİŞTİ..
AYRICA DÜŞMANIN BİR KARŞI HAREKETİ KACINILMAZ
GÖRÜNÜYORDU... BELÇİKA SINIRINA YIĞILAN BİRLİKLERİN
ÇOKLUĞU BİLE ARDENNE CEHENNEMİNE ENGEL
OLAMAMIŞTI..."

"HER NEYSE, ARALIK AYININ İLK GÜNLERİ BASTOGNE'YE VARDIĞIMDA MORALİM OLDUKÇA YÜKSEKTİ..
BİR NEDENİ DE SAVAŞIN DAHA FAZLA UZAMAYACAĞININ
TAHMİN EDİLMESİYDİ..."





"YENİ GELENLERİN HER BİRİNİN KENDİ GRUBUNA GÖNDERİLMESİ GEREKİYORDU... HER NEDENSE BEN ACEMİ GRUBUNA DÜŞMÜŞTUM..."



PEKÂLÂ, ÇAVUŞ, GRUBUNUZ TAMAM MI?.. YENİ BİR ER TESLİM OLMAYACAK MIYDI?"



EVET, EFENDİM... TESLİM OLAN ASKERİN ADI DRAKE.

PEKİ BU DRAKE SÜ ANDA NEREDE?"



BANA BİLDİRİLDİĞİNE GÖRE REVİRDE OLMASI GEREKİYOR VE..."

NE DEMEK "BANA BİLDİRİLDİĞİNE GÖRE"? BİZZAT KONTROL ETMEDİNİZ Mİ? AYRICA YENİ GELMİŞ BİR ASKERİN REVİRDE NE İŞİ VAR?"



BEN... BİLMİYORUM, EFENDİM... AMA..."

"AMA" DİYE BİR LAF DUYMAK İSTEMİYORUM, ÇAVUŞ!.. DERHAL DENETİMİNİZİ YAPIN..."

"...VE DRAKE'İ HEMEN BURAYA
GETİRİN!"







"ZAVALLI ETHAN... DAHA YENİ TANIŞMIŞTIK VE BEN BAŞINA DERDE SOKMUŞTUM!"

SU İŞE BAK! BU SAVAŞ YÜZÜNDEN DÜNYANIN YARISINI DOLAŞTIM VE HER GİTTİĞİM YERDE KARŞIMA KENDİNİ İLAH SANAN BİR SALAK ÇIKTI!

ALDIRMA, DRAKE... BİZ ASKERLERİN KADERİ BOYLE...

GERÇEKTEN ÜZGÜNÜM, ETHAN... KABAHAHAT BENİM... O KENDİNİ BEĞENMİŞ UKALA ALBAY BENİ CEZALANDIRMALIYDI!

ARTIK UZATMA, TAMAM MI?

ALBAY OWEN'IN DA SAÇMA KURALLARININ DA CANI CEHENNEME... DOĞRU SÖYLE, ELİNDE OLSA KİÇİNA TEKMEYİ YAPIŞTIRMAZ MIYDIN?

CANIN CEHENNEME, DRAKE! YETER DEDİM!

ÇAVUŞ!

BENİMLE GELMENİZ GEREKİYOR, ÇAVUŞ. ALBAY OWEN SİZİ GÖRMEK İSTİYOR!

PEKİ!

HEY, NESİ VAR BUNUN? SİZ BİR ŞEY ANLADINIZ MI?

ONUN OĞLU O...

...ETHAN OWEN ALBAYIN OĞLU!

HAY ALLAH!



TEBRİK EDERİM,
MISTER NO!
YİNE O LANET
ÇENENİ KAPALI
TUTAMADIN!



SAHİ, BENİM ADIM JERRY DRAKE... AMA DOSTLARIM BANA
"MISTER NO" DERLER... SEBEBİNİ TAHMİN ETMİSSİNİZDİR!
HER NEYSE, BENİ NİYE AĞZI SÜT KOKAN ACEMİLERİN
ARASINA POSTALADIKLARINI HÂLÂ
ANLAMIS DEĞİLİM!

"SAVAŞIN SON GÜNLERİNİ ETHAN VE BERABERİNDEKİ BÜ
ÇOCUKLARLA GEÇİRECEKTİM..."



BU KİTABI
OKUDUN MU?..
BENCE HARİKA!
İSTERSEN ÖDÜNÇ
VEREBİLİRİM!

CANLAR
KİMIN
İÇİN
ÇALIYOR



"...COLİN McINTOSH..."

FRANSIZLARIN BİR SİŞE HALIS
İRLANDA VİSKİSİ SAKLADIĞI
KİMIN AKLINA GELİRDİ?
BİR YUDUM ALIR MİSİN,
JERRY?



"...JOHN FRANKLIN..."

BUNUN ADI
ZİGGY... ONU HER
ZAMAN TEMİZ VE HAZIR
TUTMALIYIM... KİMİZ
BİRLİKTE BİR SÜRÜ
ALMANI ÖTEKİ DÜNYA-
YA GÖNDERECEĞİZ,
GÖRECEKSİN!



"...VE MICHAEL PİNTER..."

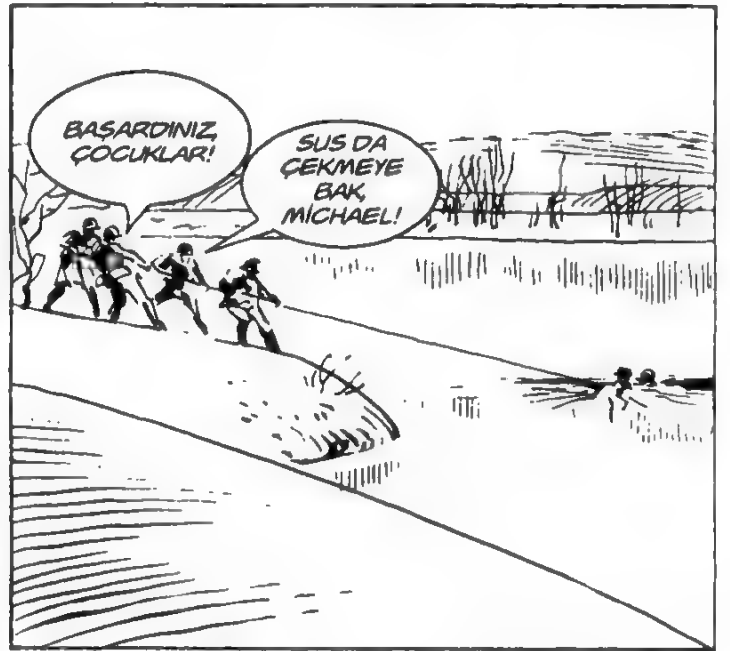
KIZ ARKADAŞIMA
MEKTUP YAZIYORUM..
YOLA ÇIKMADAN BİR
HAFTA ÖNCE TANIŞTIK,
BİLİYOR MUSUN?..
SEN DE ALTINI
İMZALARSA
SEVİNİRİM!

"HEPSİ ÇOK GENÇTİ VE HENÜZ HİÇBİRİ GERÇEK BİR 'ATESLE İMTİHAN'DAN GEÇMEMİŞTİ...
ŞAYET BİRKAÇ AY SONRA ORDUYA YAZILMIŞ OLSALARDI BELKİ DE
SAVAŞI HİÇ GÖRMEYECEKLERDİ."













HEY, OLANLARI
ANLATINCA
KİM BİLİR NE
GÜLECEKLER!

EVET... BANYO
YAPAN BİR
İRLANDALI!! TAM
BİR OLAY!

CANINIZ CEHENNEME!
TEK KELİME ETTİĞİNİZİ
DUYARSA TOPUNUZU
GEBERTİRİM!



NE O, OLMAYAN
KARIZMAN ÇİZİLİR
DIYE Mİ KORKU-
YORSUN?

AFERİN... AFERİN..
GURURUMLA
OYNAMAYA DEVAM
EDİN BAKALIM!

BİR ŞARTLA
BİZE ENGEL
OLABİLİRSİN...



...ÇANTANDA
SAKLADIĞIN EFSANEVİ
İRLANDA VİSKİSİNDEN
BİZE DE İKRAM
EDERSEN!

GÖZÜNDEN DE
BİR ŞEY
KAÇMIYOR, HA
JERRY?



BURNUM BU KONUDA İYİ
KOKU ALIR... AYRICA BİR
YUDUMU ÇOKTAN HAK
ETMEDİM Mİ?

ELBETTE,
KAHRAMANIM..
BUYUR!

HEY, BİZE
YOK MU?.. İPİ
HEPİMİZ
ÇEKTİK!



ÖNCE ÇAVUŞA
İKRAM EDELİM.. CEZALARI
TEK BAŞINA ÇEKMEŞİ
HIÇ DOĞRU DEĞİL!

SAĞ OL,
İSTEMEM!



"ETHAN O ZAMANA KADAR KİM BİLİR NELERİ SİNEYE ÇEKMEK ZORUNDA KALMIŞTI.. SONRAKİ GÜNLERDE DE ÇEKMEYE DEVAM ETTİ..."





...SENİNLE "TANIŞMAMIZ" TAM DA O ZAMANA RASTLIYOR,
MEG... ETHAN VE BEN DAĞLIK ARAZİDE KEŞİF GÖREVİNE
ÇIKMIŞTIK..."



HEY, ETHAN...
BİR ŞEY
DÜŞÜRDÜN...



...BİR
FOTOĞRAF...
KİM BU GÜZEL
KIZ?

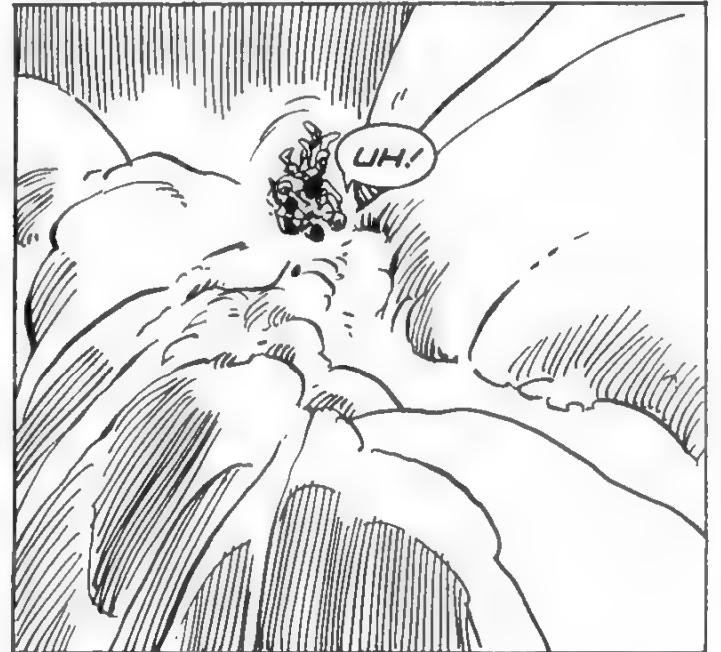
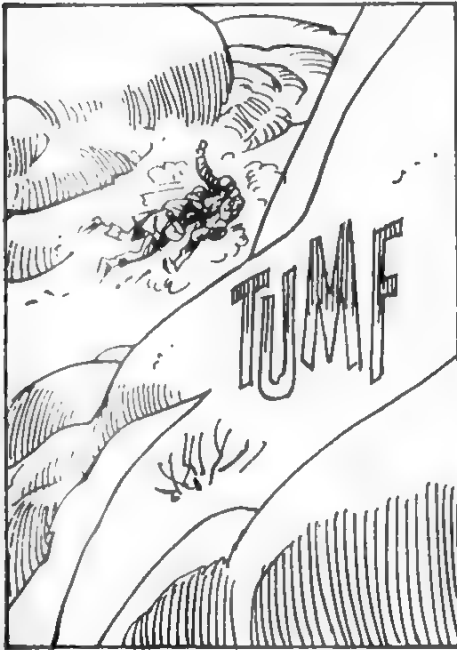
NE...?!



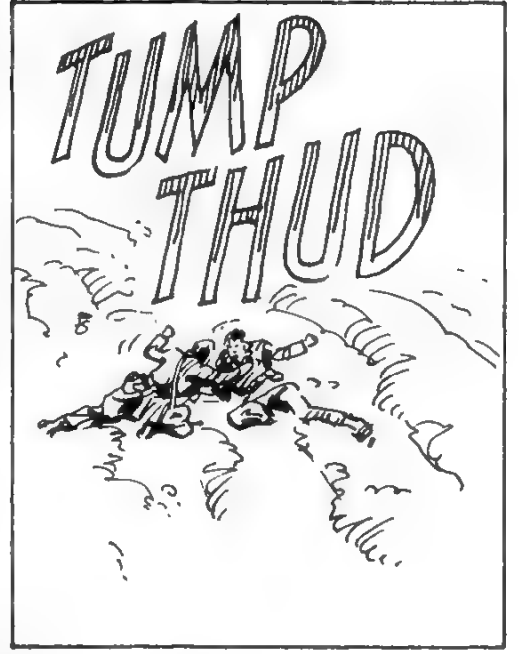
SEVGİLİ
Mİ?

VER ONU
ÇABUK!









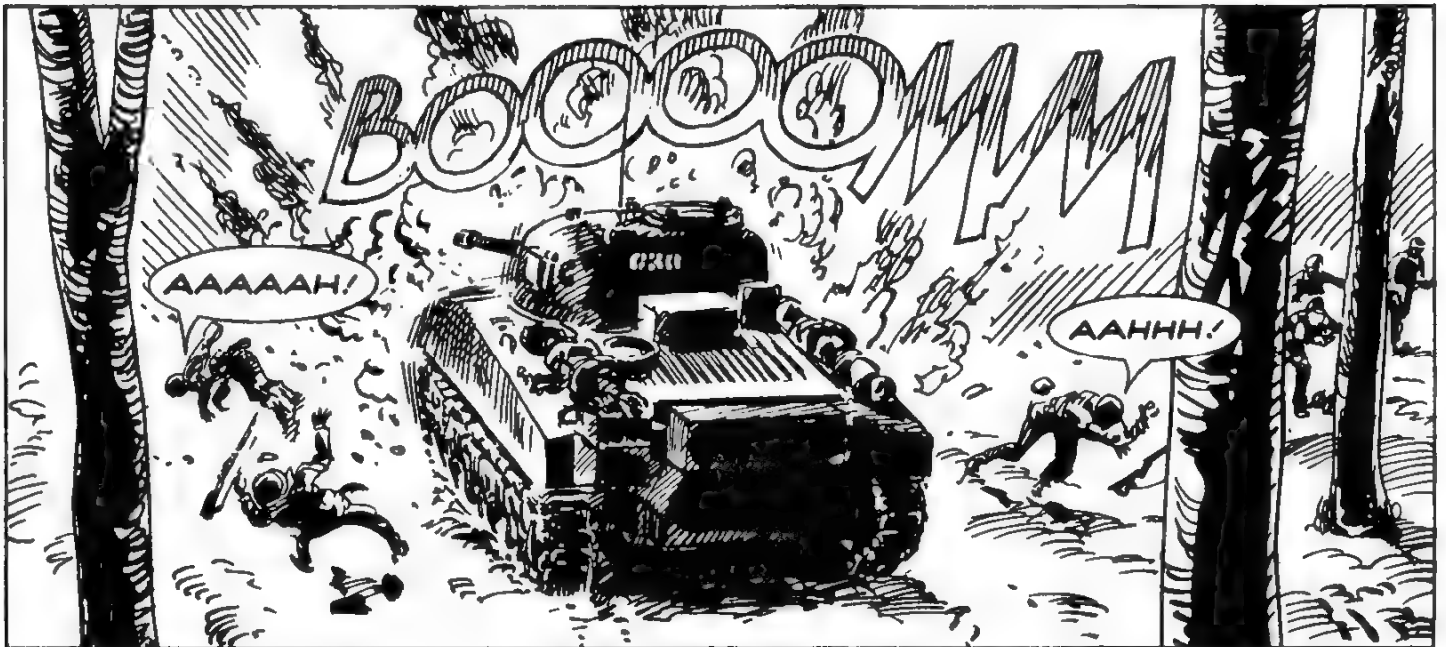




"NE VAR KI 16 ARALIK 1944'DE ARDENNE CEHENNEME DÖNDÜ..."

"...ALMANLAR HERKESİ ŞAŞIRTIP ANSİZİN SALDIRDILAR VE SONUÇ ÇOK YIKICI OLDU... BİRLİKLERİMİZ BÖYLESİNE TOPYEKÜN BİR SALDIRIYA HAZIRLIKSIZDI... EN KORUNAKLI YERLERE DOĞRU GERİ ÇEKİLMekten BAŞKA ÇAREMİZ KALMAMISTI... VE DOĞAL OLARAK ÖDENEN BEDEL ÇOK YÜKSEK OLDU..."



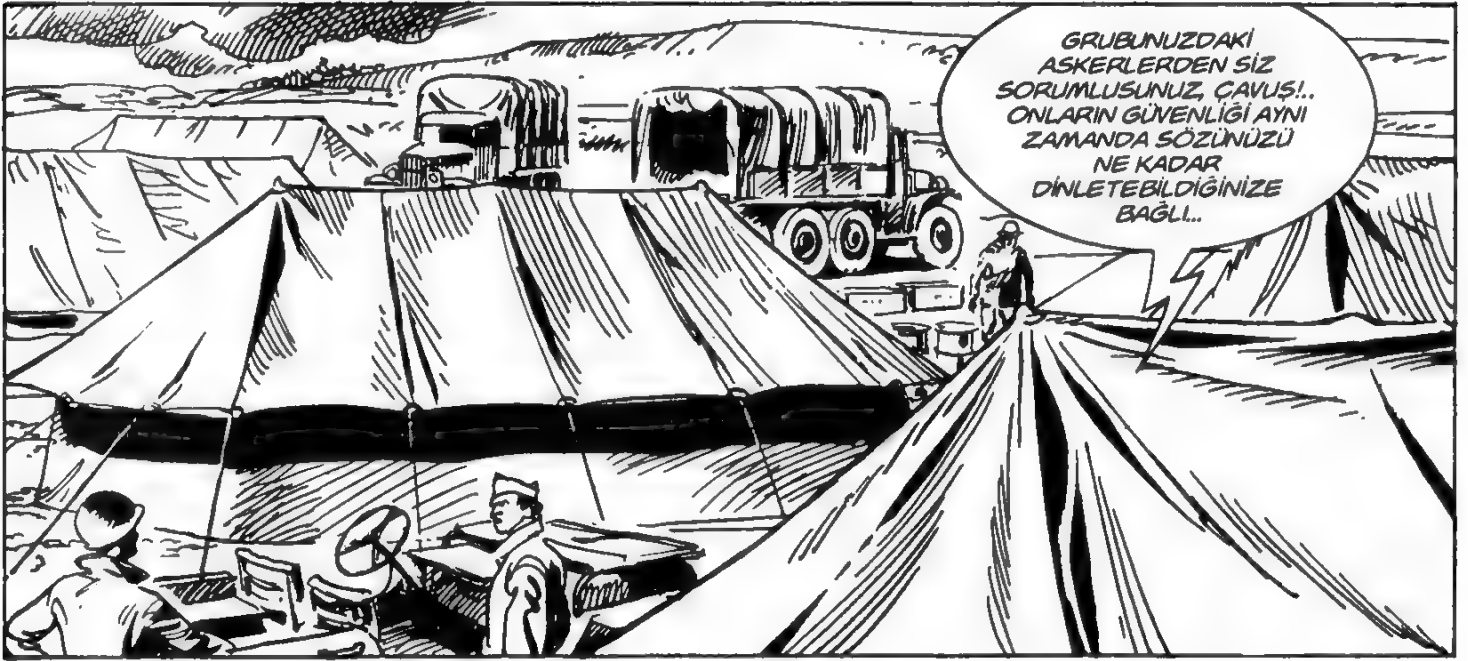
















DURUM
BERBAT,
DEĞİL Mİ?



CANINA YANDIĞIM!
BAKIYORUM ŞİKÂyet
ETMİYORSUN,
ETHAN!

EEE, "ASKER
DEDİĞİN İTİRAZ
ETMEZ!"
HA HA!



CEHENNEM
OL, DAVID!

EMREDERSİN!
HA HA!

HA HA
HA!



ÖYLE ANLAŞILIYOR
Kİ, YARIN SABAH
YENİDEN ÖN
SAFLARA
POSTALANACAĞIZ..
BELKİ DE HİÇ
GERİ DÖNEMEYİZ
O YÜZDEN BEN..

HEY, NE BU?
AĞZINDAN
YEL ALSIN..
TABİİ Kİ
DÖNECE-
ĞİZ!

ELBET-
TE... SEVGİLİM
EVLENMEK
İÇİN BENİ
BEKLİYOR!

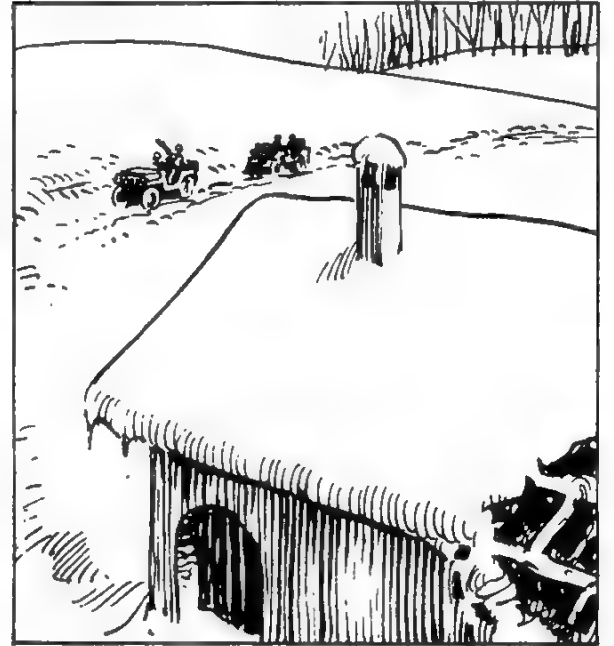


DOĞRU! OWEN
ANNEMİZ BİZİM İÇİN
KAYGILANMAKTAN
VAZGEÇMELİ!

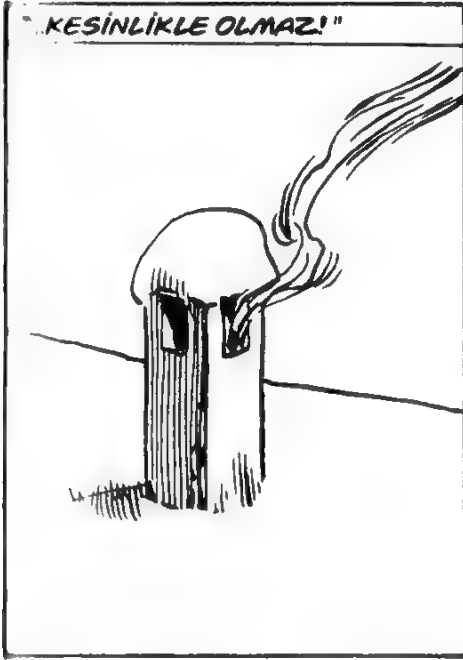
TAMAM... TAMAM..
BARİ SIKI GIYININ,
DIŞARISI ÇOK
SOĞUK!

HA HA
HA!

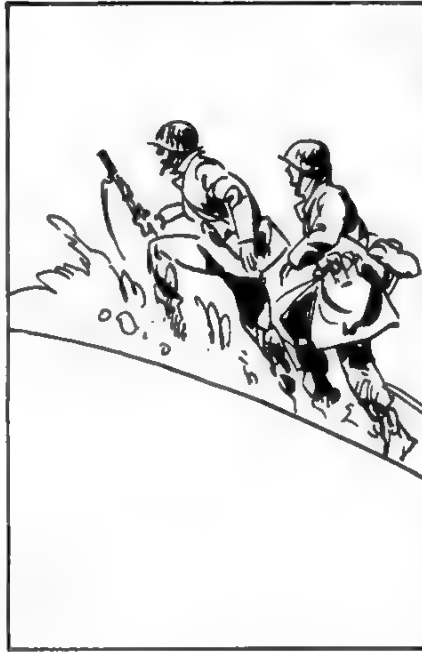














...BİR ŞEY... BİR ŞEY
GÖRDÜK... VE HEMEN
BURAYA KOSTUK... SİZE
BİR ŞEKİLDE HABER
VERMEMİZ GEREKTİ
VE BİZ DE...

PEKÂLÂ... ŞİMDİ
SAKIN OL VE NE
GÖRDÜĞÜNÜZÜ
AÇIKLA!



GALİBA..
ALMANLARDI..
ÖYLE SANIYO-
RUM..

"SANIYORUM" DA
NE DEMEK, COLİN..
GÖRDÜNÜZ MÜ
GÖRMEDİNİZ
MI?



AĞAÇLARIN ARASINDA BAZI
GÖLGELER VARDI... SANKİ BİZİ
FARK ETMİŞ GİBİDİLER..
O YÜZDEN
BİZ DE...

YANI TAM OLARAK
EMİN DEĞİLSİNİZ..
BELKİ DE SADECE
BAZI HAYVANLAR
GÖRDÜNÜZ... YOKSA
SİZE NEDEN ATEŞ
AÇMASINLAR?

GİDİP KONTROL
ETMEYİ DOĞRU
BULMADIĞIMIZ İÇİN
ÖNCE SİZE HABER
VERMEYİ UYGUN
GÖRDÜK..

HEY,
ÇOCUK-
LAR..



...GALİBA
ÇALIŞIYOR... HATLAR
TAMAMEN ZARAR
GÖRMEYİŞ...



AFERİN, DAVID!
BELKİ DAHA SONRA
KOMUTANLIĞLA
TEMAS KURMAYI
DENERİZ.

NE YAPACAĞIZ,
ETHAN?..
YA ALMANLAR
GERCEKTEN
ORADAYSA..





CRR... DÜŞMAN
BİRLİKLER.. CRR...
KARŞILAŞTINIZ MI?..
CRR...

HAYIR, EFENDİM..
ALMANLARDAN
HİÇ İZ YOK..
ŞİMDİLİK!



CRR... GÜZEL..
SEKİZ SAATTE BİR
RAPOR VERİN..
TAMAM.. CRR... VE
İYİ.. YILLAR..
CRR...

İYİ.. İYİ YILLAR
EFENDİM!

"EVET, YILBAŞIYDI VE HİÇBİRİMİZİN AKLINA
GELMEMİŞTİ..."



HEY,
MİSTER NO... HİÇ
EVİNİ ÖZLÜYOR
MUSUN?

DOĞRUSUNU
İSTERSEN TAM SEKİZ
YILDIR ÜLKEMDEN
UZAKTAYIM..
ORADA KİMSEM
KALMADI..



...SAVAŞ BİTTİĞİNDE
NEREYE YERLEŞİRİM, İNAN
BEN DE BİLMİYORUM..
KİM BİLİR, BELKİ DE
DÜNYANIN ÖTEKİ
UCUNDA BİR
YER BULUR
ORADA
SAKLANIRIM!



AMA BU KAR
VE SOĞUĞU UNUTMAK
İÇİN İNSANIN SICAĞI
BUNALDIĞI BİR YER
SEÇECEĞİMDEN
EMİNİM!

HA HA
HA!



BENSE GEORGIA'DA,
DOĞDUĞUM YER OLAN
ATHENS'E DÖNMEK
İÇİN SABIRSIZLA-
NIYORUM!

O TARAFLARA
HIÇ GİTMEDİM..
GÜZEL YER
OLMALI.



FAZLA BİR ÖZELLİĞİ YOK..
GÖZ ALABİLDİĞİNE KIRLAR..
EKİLİ ALANLAR.. AMA
SEVGİLİM HELAİNE ORADA..
SENİN BİR KIZ
ARKADAŞIN VAR MI,
JERRY?

UH..
HAYIR, BELLİ
BİRİ YOK.. BEN..
BİRKAÇ HAFTADAN
FAZLA BİRİNE BAĞLI
KALMAKTAN HOŞLAN-
MIYORUM..



BİLİYOR MUSUN, JERRY..
HELAİNE BENİM İLK SEVGİLİM..
ORDUYA YAZILMADAN
BİR HAFTA ÖNCE
TANIŞTIK..



...ŞEY... BİZ.. HIÇ
ŞEY OLMADIK..
EĞER GERİ
DÖNEMEZSEM..

HEY, HEY... NELER SÖYLÜYORSUN,
DOSTUM?.. BU SAVAŞ FAZLA UZUN
SÜRMEYECEK.. ÇOK YAKINDA
SEVGİLİNE KAVUŞACAĞSIN,
BUNDAN HIÇ KUŞKUM
YOK!



BAK, KAR
BAŞLADI... YILBASINDA
KAR YAĞMASI
İYİDİR!

JERRY..
ŞU... ŞURADAKİ
IŞIKLAR
NEDİR?



CANINA
YANDIĞIM!

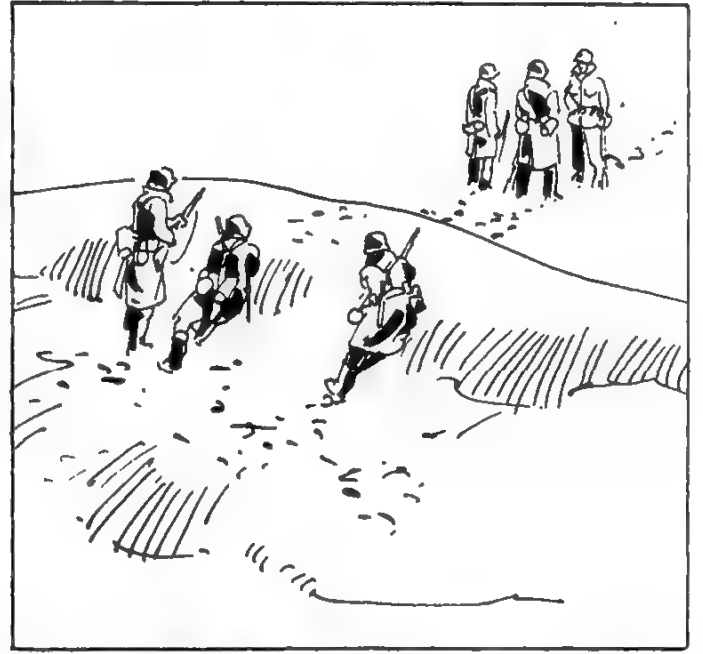
BANA..
BANA DOĞRU
OLMADIĞINI
SÖYLE... YOKSA
MAHVOLDUK!

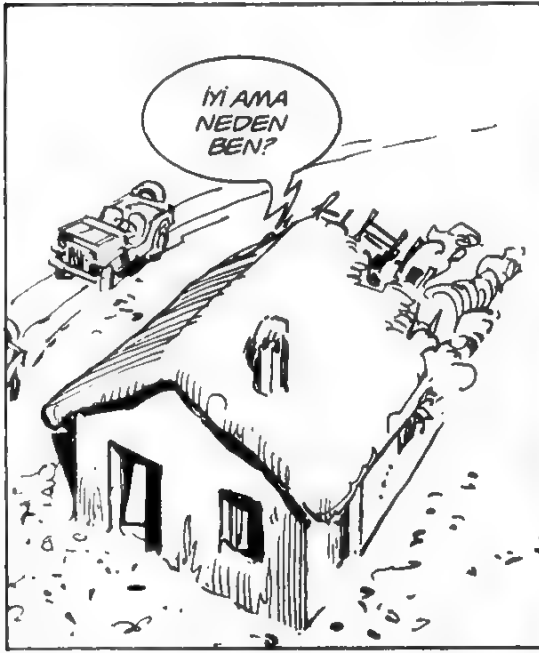












...HATTA BENİ GÖRÜR GÖRMEZ KORKUDAN
TESLİM OLACAKLAR! HA HA!"

CANINA
YANDIĞIM, NE KADAR
UZATTILAR!.. BU
GERGİNLİK BENİ
ÖLDÜRECEK
ETHAN!

HEY, HEY...
GEVSE BİRAZ,
"ÇAVUŞ" BURADA
ASIL BASKI
ALTINDA OLAN
BENİM!







CİDDİ SÖYLÜYORUM!
ŞARTUNLARI BİRBİRİMİZİ
YIKMAYA GEREK KALMADAN
ÇÖZMEK İÇİN BİR
ANLASMAYA VARIL-
LABİLECEĞİNİ
GÖSTERMİŞ
OLACAĞIZ!



İYİ SÖyledİN, MICHAEL...
SONUÇTA ONLAR DA BİZİM GİBİ İNSAN...
BAŞLARINDAKİ YÖNETİCİNİN DELİCE
İSTEKLERİ YÜZÜNDEN BU SAVASTA
ÖLMİYİ GÖZE ALDIKLARINI
KENDİLERİ DE
ANLADILAR...



İYİ DE BU
KADAR BARİŞ
YANLISININ BU
SAVASTA İSİ NE?



ÇÜNKÜ, HAKLI İDEALLER
İÇİN SAVASTIĞIMIZI
BİLİYORUZ, COLİN...
GELECEKTE BAŞKA
SAVASLAR OLMASIN
DİYE MÜCADELE
EDİYORUZ!



DOĞRU. EVİMİZE
DÖNMEK, BİR AİLE
KURMAK VE HUZUR
İÇİNDE YASAMAK
İSTİYORUZ...



...VE BUNDAN SONRA
ÖZGÜRLÜKLERİN
TEHLİKEYE
GİRMEYECEĞİNİ
DÜŞLEMİYİZ!



O ALMANLARIN
BAKISLARINDAN DA
AYNI DİLEKLER
OKUNUYORDU!



PEKÂLA, ÇOCUKLAR...
ŞİMDİ ALBAY OWEN'LA
TEMAS KURUP DÜŞMANI
BULDUĞUMUZU BİLDİRE-
CEĞİM... O DA BİRAZ
HEYECANLANSIN...





...YARIN BİZİ YORUCU BİR GÜN BEKLİYOR!"



EH,
GALİBA
GELDİK!

CESARET, ÇOCUKLAR,
KOMUTANIMIZI SIKI
KORUMAYA
ALALIM!

HA HA
HA!



HERR
KOMMAN-
DANT!



GUTEN MORGEN,
UNTERFELDWEBEL! ES
FREUT MICH, SIE ZU
SEHEN!"

MERHABA,
KOMMAN-
DANT!

'GÜNAYDIN, BAŞCAVUŞ. SİZİ TEKRAR
GÖRDÜĞÜME SEVİNDİM!



BEVOR WIR DIE
FORMALITÄTEN
ERLEDIGEN, MÖCHTEN
WIR UNSERE
AMERIKANISCHEN
FREUNDE ZUM ESSEN
EINLADEN!

NE
DİYOR?

BİZİMLE BERABER
GİTMEDEN
ÖNCE BİRLİKTE
YEMEK YEMEK
İSTİYORLAR!



EH, NEDEN
OLMASIN?
NE DERSİN,
ETHAN?

OLABİLİR,
YALNIZ KISA
KESSİN-
LER!

BITTE
TRETEN
SIE EIN...

LÜTFEN İÇERİ BUYRUN.

"BÖYLECE DÜŞMANLARIMIZLA BİRLİKTE
BİRKAC SAAT GEÇİRDİK..."



"...BİRBİRİMİZİN DİLİNDEN HIÇ ANLAMIYORDUK..."



"...BUNA GEREK DE YOKTU!"



GUT, İST
ZEIT ZUM
GEHEN!

DIYOR KI...

BEN GALİBA
ANLADIM:
OYUNUMUZA
ARTIK
BAŞLASAK...



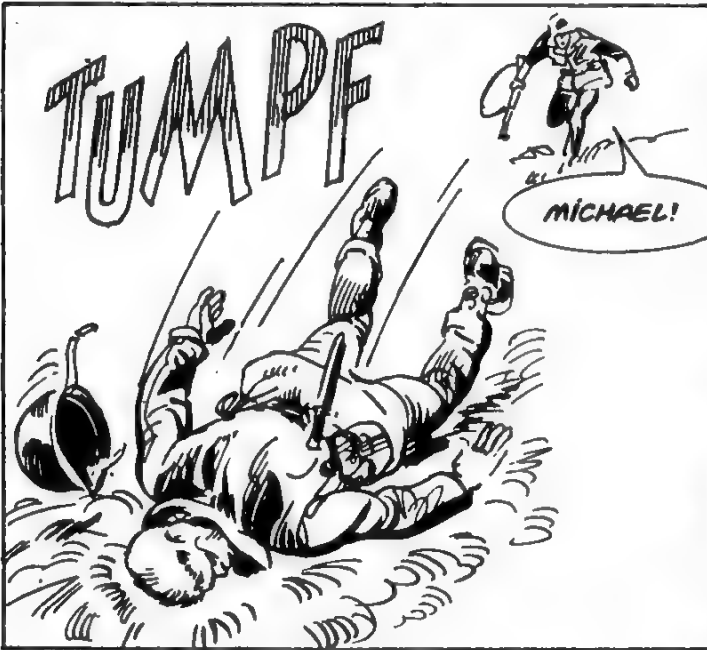
...ÇÜNKÜ BİRAZDA
GÜNEŞ BATAÇAK VE
GİDECEK UZUN BİR
YOLUMUZ VAR.























SİZİ ASKERİ MAHKEMENİN
BEKLEDİĞİNİ HATIRLATMAMA
GEREK YOK... AMA
ŞİMDİLİK BU KARARI
ERTELİYORUM
ÇÜNKÜ HERKESE
İHTİYAC VAR,
HATTA EN
SORUMSUZ-
LARA BİLE.



ANLAŞILDIĞINA GÖRE ALMANLAR BU
YÖNE DOĞRU YENİDEN HAREKETE GEÇTİLER
ÇAVUŞ OWEN VE ER DRAKE, DÜŞMAN
GÖRÜNENE KADAR İKİNİZ BURADA
KALACAK VE DURUMU BİZE ANINDA
TELSİZLE BİLDİRECEKSİNİZ...



ÖLEN İKİ ARKADAŞINIZI,
ESİRİ VE ER ROTH'U
BURADAN GÖTÜRÜYORUZ
CIPLERDEN BİRİNİ SİZE
BIRAKIYORUZ.



ÇOCUKLAR,
BEN... UMARIM
YAKINDA YİNE
GÖRÜŞÜRÜZ
VE...

ÜZÜLMÜ,
DAVID...

EYET,
BİZİM İÇİN
ENDİSE
ETME...



GİDELİM!

ELVEDA...



"TAKIP EDEN GÜNLERDE ETHAN TAM BİR SESSİZLİĞE GÖMÜLDÜ... SUSKUN VE ÜZGÜNDÜ..."



"...OLANLARDAN DOLAYI KENDİNİ KORKUNÇ DERECEDE SUÇLU HİSSEDİYORDU..
ARKADAŞLARININ ÖLÜMÜ YÜZÜNDEN KENDİNİ HİÇ AFFETMİYORDU... HATTA
ALMANLAR İÇİN DE ÖYLE, ÇÜNKÜ ONLARA BİR SÖZ VERMİŞTİ..."



"...BENSE BİR TÜRLÜ MORALİNİ DÜZELTEMİYORDUM..."



ETHAN,
DİNLE...

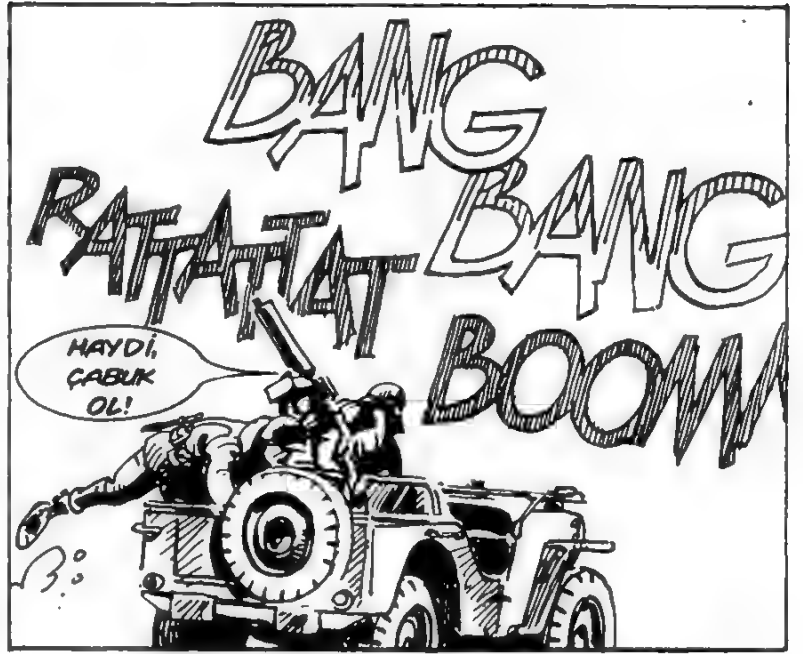
NE DİYECEĞİNİ
BİLİYORUM,
MİSTER NO,
ONUN İÇİN
BOŞVER...

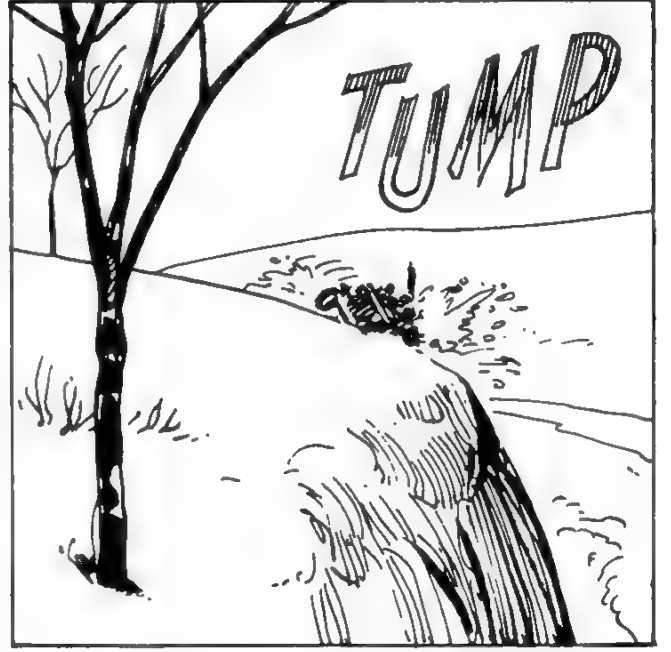
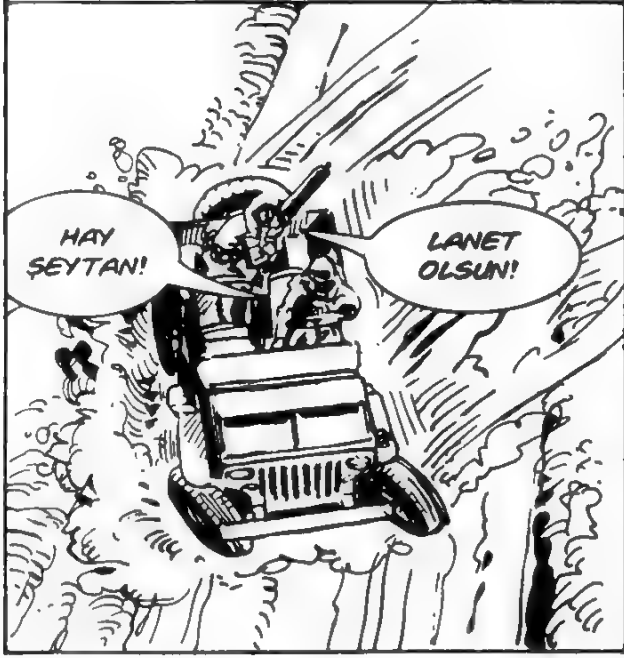
...BUNU DAHA
ÖNCE DE KONUSTUK..
SENİN DE GÖRDÜĞÜN
GİBİ ALBAYIN ONAYI
OLMADAN KENDİME
YENİ BİR HAYAT KURMA
ŞANSIM YOK!

BÜTÜN BU
OLAYLAR SONA
ERDİĞİNDE BABAN
BELKİ FARKLI
DÜŞÜNECEK!















UZUN SÜRE
BÖYLE DEVAM
EDEMİYİZ... BİR
ÇIKIŞ YOLU BULMAK
ZORUNDAYIZ!

EVET AMA
BEN BÖYLE BİR
YOL GÖRMÜ-
YORUM...



...FAKAT
BELKİ...



ETHAN, ŞU TARAF BAKSANA...
SAVUNMAYA DAHA ELVERİŞLİ
BİR YERE BENLİYOR... ORAYA
ULASABİLİRİZ!

NE?!



ORADA
DAHA UZUN
SÜRE DİRENE-
BİLİRİZ!

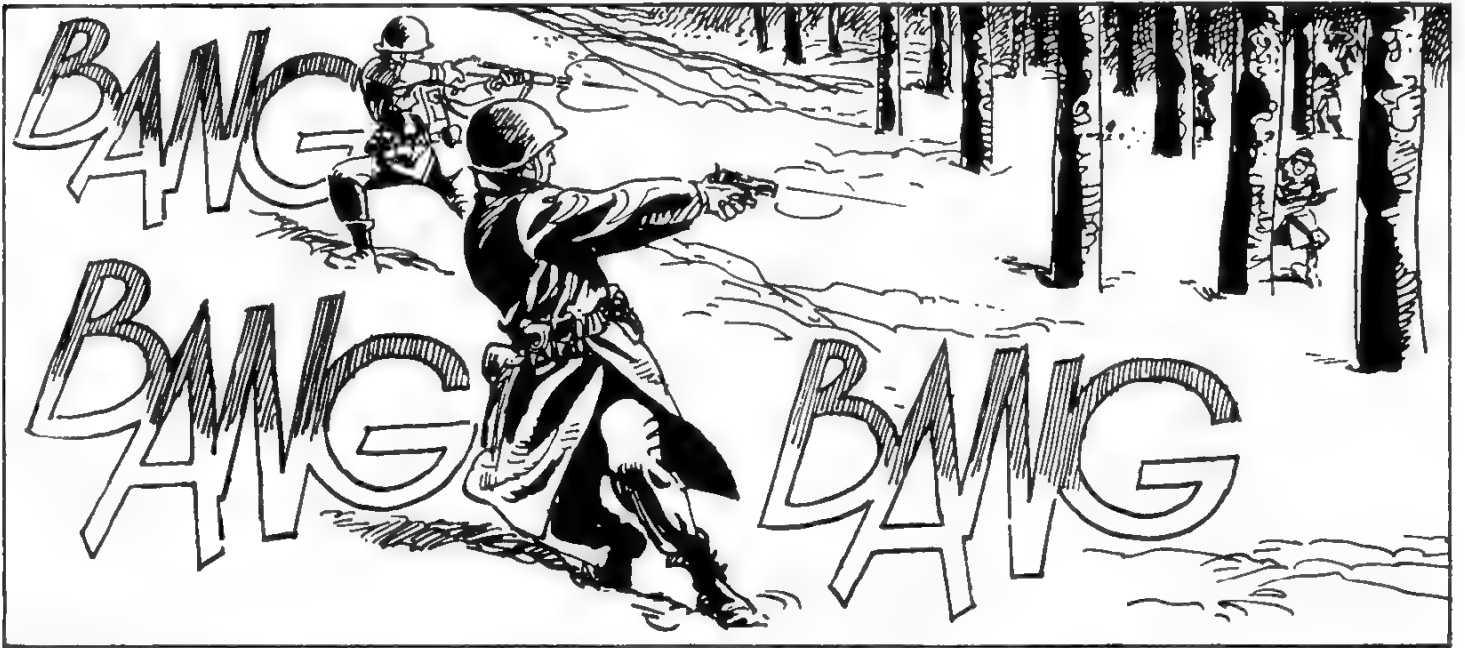
GALİBA
HAKLISIN!



PEKÂLÂ, ÖYLEYSE AYNI
TAKTİĞİ UYGULUYORUZ...
BEN GERİLERKEN SEN
ATEŞ ET... SONRA DA BEN...
AÇIK ALANI GEÇERKEN
HER TÜRLÜ RİSKİ
GÖZE ALACAĞIZ!

TAMAM! GİT,
JERRY!



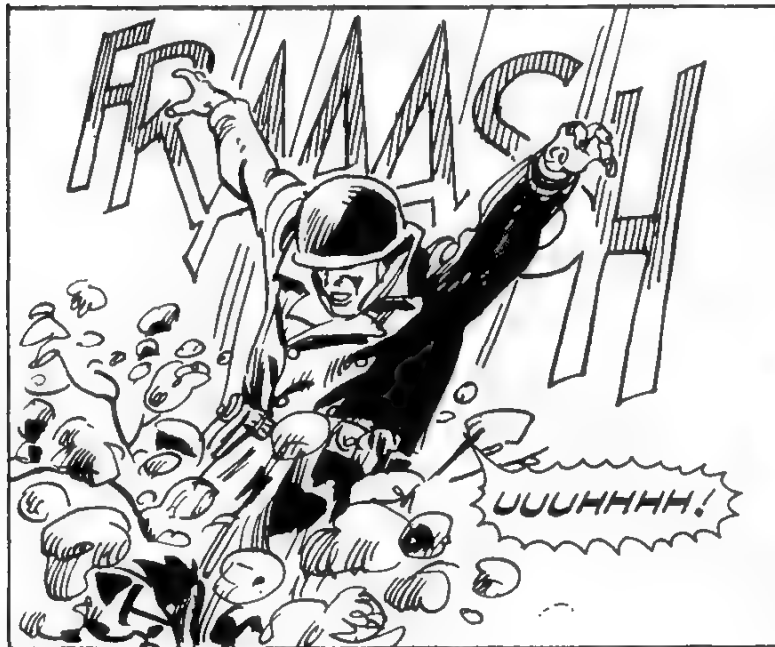














SİMDİ
YAKLARIN
NİSİNDE
HIZLA
KALKAN!

NEDEN
SAKLANACAKMISIM?...
SEN DE BİR AN ÖNCE
AŞAĞI İNMEYE
BAK, ETHAN!



OLMAZ, JERRY!..
YAPAMAM... HE M
BU HİÇBİR İŞE
YARAMAZ!

SEN... SEN
NELER
SÖYLÜYOR-
SUN?



'SENİN DE DEDİĞİN
GİBİ BURADAN HİÇBİR YERE
GİDEMİYİZ... BEN ONLARI
OYALAMAYA ÇALIŞACAĞIM...
İYİ SAKLANIRSAN BELKİ
SENİ ARAMAZLAR
BİLE...

HAYIR... ETHAN...
MGHH... DELİLİK BU...
YAPAMAZSIN... SEN
YUKARDA HAYATINI
FEDA EDERKEN...
BEN KORKAKLAR
GİBİ...



SEN KORKAK DEĞİLSİN,
JERRY... BİZİMKİLER
YAKINDA OLMALILAR,
FAZLA GECİKMEZLER...
SENİ HEMEN
BULURLAR!



ELVEDA, MİSTER NO...
MEG'E, ONU HER ŞEYDEN
ÇOK SEVDİĞİMİ
SÖYLE!

ETHAN!..
SAKIN YAPMA
CANINA
YANDIĞIM!



... TEK BAŞINA BİR ADAM, KİM BİLİR KAC DÜŞMAN ASKERİYLE ÇARPİŞIYORDU... İNANDIĞI ÖZGÜRLÜK İDEALLERİ UĞRUNA CAN VERİYORDU...

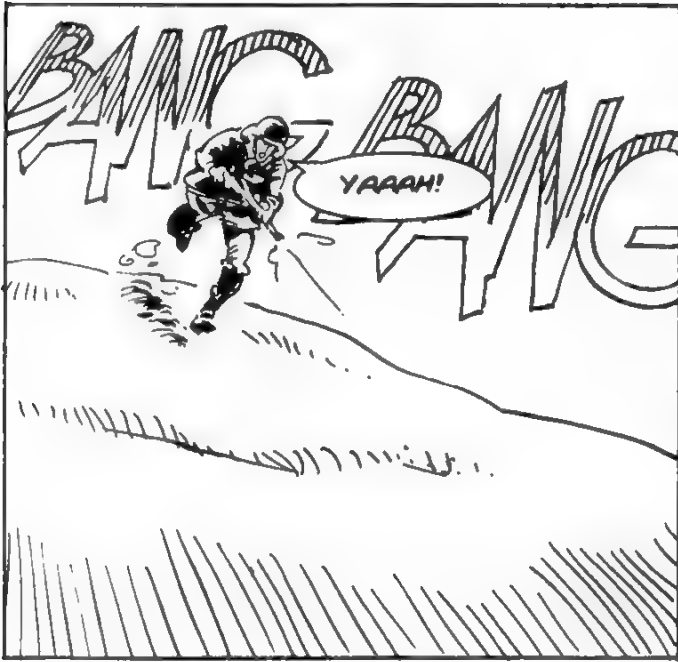


... ÖDEK OLMADIĞINI BABASINA KANITLAMAK İÇİN, HAYATINI FEDA EDİYORDU...

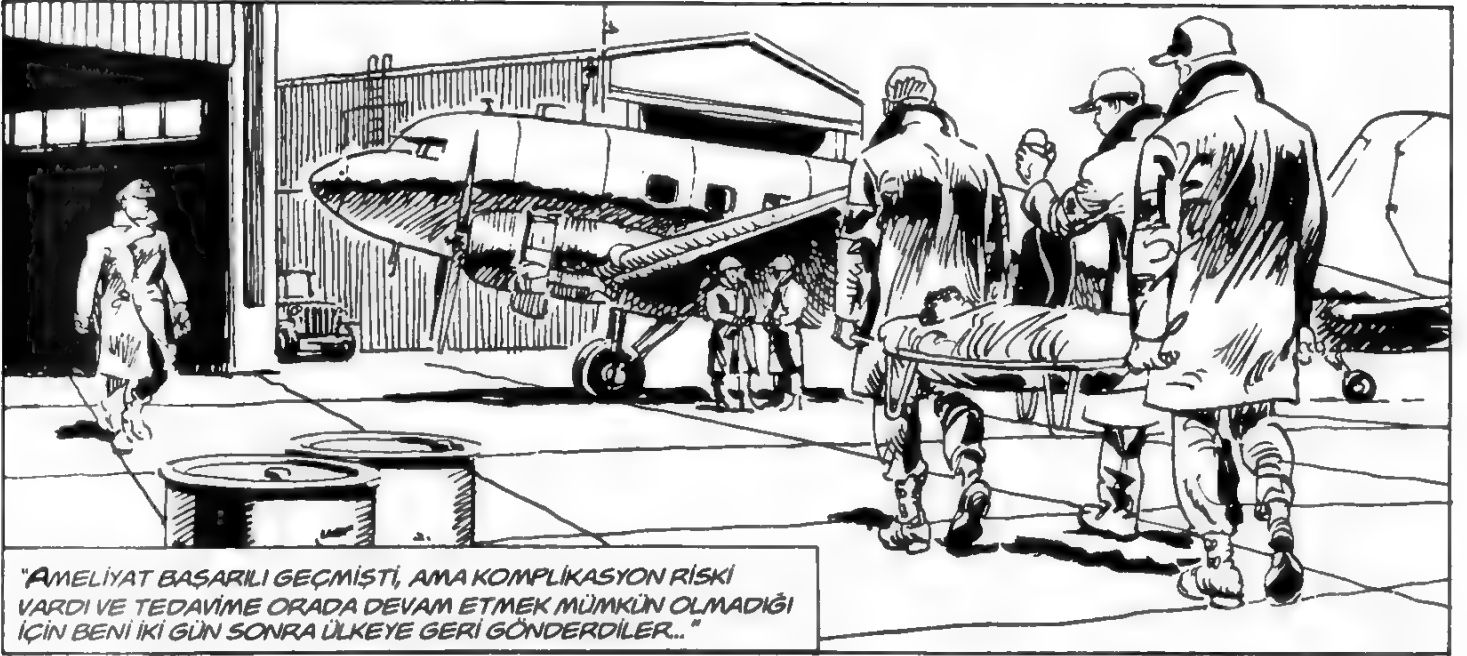


... VE BENİM HAYATIMI KURTARMAK İÇİN KENDİNİNKİNİ HİÇE SAYIYORDU!









"AMELİYAT BAŞARILI GEÇMİŞTİ, AMA KOMPLİKASYON RİSKİ VARDI VE TEDAVİME ORADA DEVAM ETMEK MÜMKÜN OLMADIĞI İÇİN BENİ İKİ GÜN SONRA ÜLKEYE GERİ GÖNDERDİLER..."



"ALBAY OWEN BENİ UĞURLAMAYA GELDİ..."

NASIL
HİSSEDİ-
YORSUN,
DRAKE?

OH,
ALBAY...



...BANA KALIRSA
MERAK ETMEKTE
BİRKAC GÜN GEÇ
KALDINIZ, NE
DERSİNİZ?

MMM...
OLANLARIN
SUÇUNU BANA MI
YÜKLEMeye
ÇALIŞIYORSUN?



SİZİ
KAYGILANDIRAN
BU MU?.. ÖYLEYSE
İÇİNİZ RAHAT
ETSİN, EFENDİM...
KİMSE SİZİ
SUÇLAMİYOR...



...ETHAN'IN DA AKLINDAN
BİLE GEÇMEDİ... O SİZİ SEVERDİ
VE BİLDİĞİ YOLDAN KENDİNİ SİZE
KANITLAMAYA ÇALIŞIYORDU...
ASIL BASKASINI SUÇLAMAYA
MERAKLI OLAN SİZSİNİZ,
ALBAY!

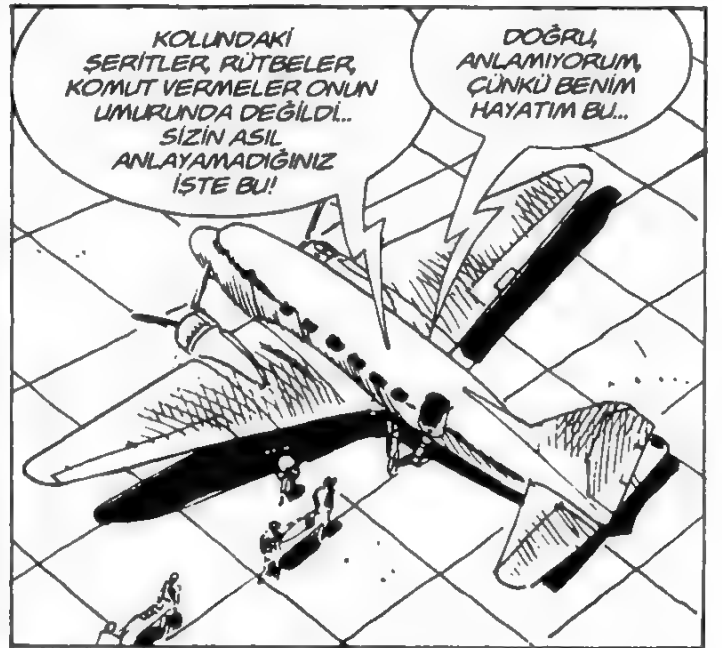


O GENÇİ OLDUM
OLASI ANLAYAMADIM...
AMA TANRI ŞAHİDİMDİR,
ASLA BÖYLE BİTMESİNİ
İSTEMEDİM!

TANRI'YI BU
İŞE KARİŞTİRMAYIN...
YAPMANIZ GEREKEN
TEK ŞEY VARDI... ETHAN'IN
KENDİ HAYATINI DİLEDİĞİ
GİBİ YAŞAMASINI
KABUL ETMEK!



...ONUN KENDİ
İDEALLERİ VARDI... BU
SAVASIN SAVUNMA AMAÇLI
OLDUĞUNA İNANIYORDU...
AMA BENİM GİBİ O DA
ÇOĞU ZAMAN SİZ KIBİRLİ
KOMUTANLARLA
MÜCADELE ETMEK
ZORUNDA
KALİYORDU!



KOLUNDAKİ
ŞERİTLER, RÜTBELER,
KOMUT VERMELER ONUN
UMURUNDA DEĞİLDİ...
SİZİN ASIL
ANLAYAMADIĞINIZ
İSTE BU!

DOĞRU,
ANLAMİYORUM,
ÇÜNKÜ BENİM
HAYATIM BU...



...BEN DÜŞMANIMI BİLİR,
ONUNLA SAVASIRIM VE
FAZLA SORU SORMAM...
BU İŞLER SİZİN
GİBİLERİN ELİNE
KALSA HİÇBİR
ŞEY YOLUNDA
GİTMEZ!



GÜNÜN BİRİNDE
BARIS İÇİNDE YAŞAMA
İMKANINA KAVUŞUĞU-
NUZDA BİZE TESEKKÜR
EDECEKSİNİZ... BİR AN
ÖNCE İYLEŞMEYE
BAK, DRAKE.





UMARIM
ACI ÇEKME-
MİŞTİR...



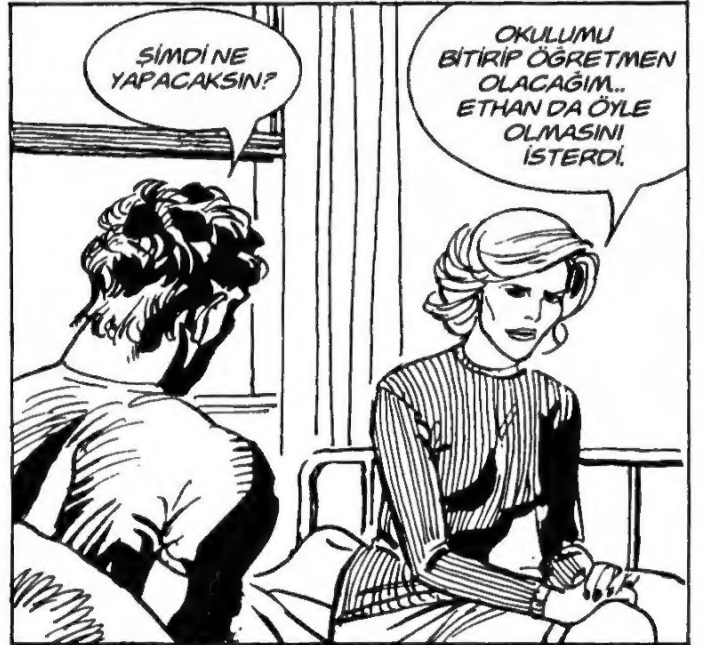
SENİ ÇOK
SEVİYORDU,
MEG...

BİLİYORUM,
JERRY...
BİLİYORUM... BEN
DE ONU ÇOK
SEVMİŞTİM...



...AMA HAYAT
DEVAM EDİYOR,
ÖYLE DEĞİL
Mİ?

ÖYLE... ÇOK
ACI VERSE DE
YAŞAMAYA
DEVAM ETMEK
ZORUNDAYIZ!



SİMDİ NE
YAPACAKSIN?

OKULUMU
BİTİRİP ÖĞRETMEN
OLACAĞIM...
ETHAN DA ÖYLE
OLMASINI
İSTERDİ.





"...BU YÜZDEN, DÜNYANIN NERESİNE GİDERSEM GİDEYİM ONLAR HEY YANIMDA OLACAKLAR!"

